



Protección en Construcción

VOLUME 2 NUMBER 1 JAN—MARCH 2010

Dificultad para Leer y Entender el Entrenamiento de Seguridad

Luis trabajó como maestro de escuela durante 8 años, en su ciudad natal en un país de Centro América. Hace un año emigró a los Estados Unidos con la esperanza de comenzar una nueva vida. Después de casi seis meses de buscar trabajo, finalmente lo consiguió como obrero de la construcción. Este podría ser el trabajo perfecto, pues no requería hablar demasiado inglés y nadie pregunta por su condición de inmigrante.

En estos pocos meses en la industria de la construcción, Luis aprendió que hay poco tiempo para hacer el trabajo por lo se necesita ser rápido, no hay que quejarse y se debe trabajar duro para mantener el trabajo. A pesar de que él no tenía experiencia y no hablaba ni leía inglés, Luis firmó algunos formatos para certificar que participo en varias capacitaciones. Por suerte, en su trabajo, encontró a alguien que hablaba inglés y español, quien le ayudó a entender las instrucciones y comunicarse con otros compañeros.

Hace unos días, Luis se encontraba trabajando instalando techos. El había observado que el andamio era inestable y estaba sobrecargado de materiales. Se sentía nervioso de hablar de esto con su jefe debido a su dificultad para hablar inglés y a que no estaba seguro de la reacción del jefe con respecto al tema de seguridad. Luis habló con sus compañeros quienes manifestaron la misma preocupación, pero igualmente tenían miedo de quejarse. Ellos sabían que este no es un buen momento para encontrar buenos empleos y además en el pasado, cuando los trabajadores reportaron condiciones de riesgo el contratista los amenazó diciendo: "Esto son sólo excusas, si no quieren hacer el trabajo, afuera hay una fila de personas esperando para hacerlo". Ayer en la mañana, el andamio se derrumbó con tres trabajadores en él. Un trabajador murió y los otros dos quedaron gravemente heridos, entre ellos Luis. En el hospital, le informaron a Luis que deberá pasar algunos meses en casa para recuperarse. Pero, Luis sabe para sobrevivir y continuar enviando dinero a casa, necesita encontrar otro trabajo rápidamente.

Aunque el personaje de Luis es ficticio, los hechos narrados se basan en historias reales contadas por trabajadores, supervisores y contratistas de la construcción, durante los grupos de enfoque realizados por PenC. Sin embargo, como la historia de Luis hay cientos de historias de trabajadores inmigrantes alrededor del mundo. Emplear trabajadores inmigrantes en la industria de la construcción es una práctica común en los países desarrollados, a pesar del riesgo y las dificultades para hablar y entender el idioma. Una práctica considerada común entre los trabajadores inmigrantes, es la de tratar de compensar sus menores habilidades lingüísticas trabajando duro. Por ejemplo, realizando trabajos que nadie más quiere hacer, no quejarse por las condiciones de seguridad, y aceptar labores sin recibir el entrenamiento o sin entender las instrucciones.

Fomentar la participación de los trabajadores mediante el reporte de peligros o prácticas desleales es un deber de jefes y supervisores. Promover prácticas como brindar capacitación en el idioma natal y adaptadas al nivel de escolaridad; facilitar los medios para que los trabajadores puedan exigir condiciones de trabajo seguras y negarse a realizar trabajos que pongan en riesgo su seguridad. Entender las diferencias entre los trabajadores y tratarlos con respeto puede ayudar a identificar problemas y reducir los peligros propios de la industria de la construcción, a los cuales los trabajadores se exponen día tras día.



Editors

Luz Marin

Max Sun

Research Assistant PenC

Luz_Marin@student.uml.edu

Chuan_Sun@student.uml.edu

FALL PREVENTION
REMINDERS:



Uno de los miembros del Equipo de Alcance a la Comunidad puede contactarlo e invitarlo a formar parte de nuestro proyecto.

Trabajando con la Comunidad

By Gretchen Lawtosky

Una de las actividades de Protección en Construcción (Penc): La Asociación de Lawrence para la Seguridad del Trabajador Latino, es involucrar a la comunidad en las actividades del proyecto mediante el Equipo de Alcance Comunitario. Este equipo esta compuesto por residentes, trabajadores, representantes de agencias de la ciudad y de la comunidad, y organizaciones comunitarias. La primera reunión, que se celebró en noviembre del año anterior y al que asistieron 20 personas de la ciudad, fue facilitada por los Promotores del proyecto. En esta reunión hubo una breve presentación de las metas y objetivos de Penc, seguido de un debate con las inquietudes y preocupaciones de los trabajadores latinos de la construcción y una discusión de estrategias para comprometer a otros integrantes de la comunidad.

El debate fue seguido por la planeación de " charlas "o reuniones de la comunidad, donde las personas tendrán la oportunidad de compartir con otros y conocer a representantes de diferentes organizaciones. En estas charlas las personas tendrán la oportunidad de compartir con otros y conocer a representantes de diferentes organizaciones. Allí podrán hacerles preguntas a estos representantes concernientes a la salud y seguridad de los trabajadores de construcción Latinos, así como sobre recursos disponibles para pequeños negocios de construcción. Así que este al pendiente del periódico, radio o afiches para que se mantenga informado y tenga la oportunidad de formar parte de estas charlas.



Miembros del equipo de alcance a la comunidad (de izquierda a derecha): Juan Williams, Doris Anziani, Ceferina Williams, Sunilda Peguero and Eduardo Gonzalez.



Inspecciones de Seguridad

REMINDERS

Muchos accidentes en el lugar de trabajo pueden prevenirse a través de simples acciones para identificar y reducir los peligros. Para la industria de la construcción, reconocer potenciales caídas y peligros de exposición a sílice es una actividad importante en el programa de salud y seguridad. La primera etapa al evaluar potenciales peligros en el lugar de trabajo, es identificarlos. Las inspecciones en terreno ayudan a establecer una perspectiva general del trabajo y sus potenciales peligros. Algunos peligros pueden verse o identificarse fácilmente, tales como hoyos u orificios, pero otros requieren de una búsqueda más detallada. Las etapas básicas para conducir una inspección de seguridad en terreno son: seleccionar un lugar o actividad y luego caminar alrededor de éste tratando de identificar situaciones potencialmente peligrosas, herramientas o áreas; hablar con los trabajadores acerca de tales peligros y registrar lo que se observa. Las inspecciones efectivas son aquellas que involucran trabajadores, supervisores y gerentes o auditores externos debido a que cada uno de ellos trae consigo una mirada externa para encontrar peligros que de otra manera podrían ser omitidos.

"Póngase en los zapatos de otro"

Trabajar con gente de diversas culturas parece interesante, pero no siempre es sencillo. Por ejemplo, costumbres sencillas, como hacer contacto visual puede ser interpretado por algunas culturas como una actitud agresiva o desafiante, mientras que a otras culturas evitarlo demostraría falta de interés. Incluso en aquellas cultural que comparten un mismo idioma, una palabra pueden tener significados diferentes e incluso opuestos, lo que podría generar malentendidos al lugar de trabajo. Las normas, políticas, estilos de liderazgo, las palabras o las órdenes pueden ser interpretadas de manera diferente por los empleados, de acuerdo con sus experiencias previas, sus valores y actitudes. Estas percepciones afectan la comunicación entre compañeros de trabajo y entre trabajadores y jefes; y como resultado las interacciones diarias en el lugar de trabajo.

Todas las personas tiene diferentes perspectivas acerca de los problemas, diferentes formas de vestir y expresar la personalidad, y nuestra interpretación de estas diferencias afectan cada interacción.

Para ser más sensibles a otras culturas, es importante conocer y ser conscientes de nuestras diferencias y similitudes en cuanto a actitudes, tradiciones o creencias. Esto es un factor fundamental para establecer empatía y evitar malentendidos, por ejemplo, diferencias en el idioma. Una de las formas para lograrlo, es mejorar nuestra disposición a hablar abiertamente, con honestidad y respeto de las diferencias evitando prejuicios y estereotipos, así como recordar las similitudes que todos tenemos en común.

Mejorar nuestra capacidad de interactuar con los trabajadores, teniendo en cuenta sus creencias culturales y las necesidades nos ayuda a construir lugares de trabajo más respetuoso y aceptar la diversidad como una oportunidad para reducir las disparidades.

Esta buscando Peligros en su lugar de trabajo?
Las inspecciones de seguridad son un herramienta sencilla de aplicar directamente en el campo



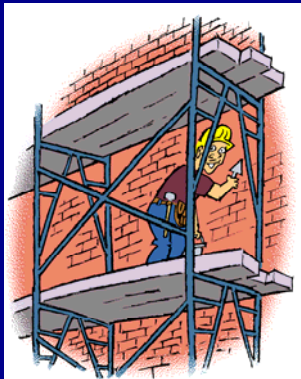
Penc en la Cumbre de Acción Nacional para la Salud y Seguridad de los trabajadores Latinos



El Equipo de Alcance a la Comunidad de Penc es un grupo conformado por residentes, grupos sin fines de lucro, y agencias de la ciudad que son responsables de hacer la concesión entre los trabajadores latinos y el proyecto Penc. La clave para llegar a la comunidad es un equipo de residentes hispanos capacitados para acercarse a los trabajadores de construcción y sus familias, el vecindario, y las redes comunitarias. Ellos presentarán sus experiencias con Penc en la Cumbre Nacional de Acción para los trabajadores latinos de Salud y Seguridad que se llevará a cabo en Houston, Texas entre abril de 13 a 15 de 2010.

Sistemas Personales de Detención de Caidas (PFAS)

Identifique los principales elementos del Sistema Personal de Detención de Caidas : (1) punto de anclaje, (2) eslinga, (3) mosqueton, (4) absorbedor de choque, (5) línea de vida, y (6) arnes de cuerpo completo



A aquellas personas que nos envíen las respuestas correctas, les estaremos enviando una bella camiseta de Protección en Construcción

*Por favor envíe sus respuestas a:
Proteccion en Construcción PenC*